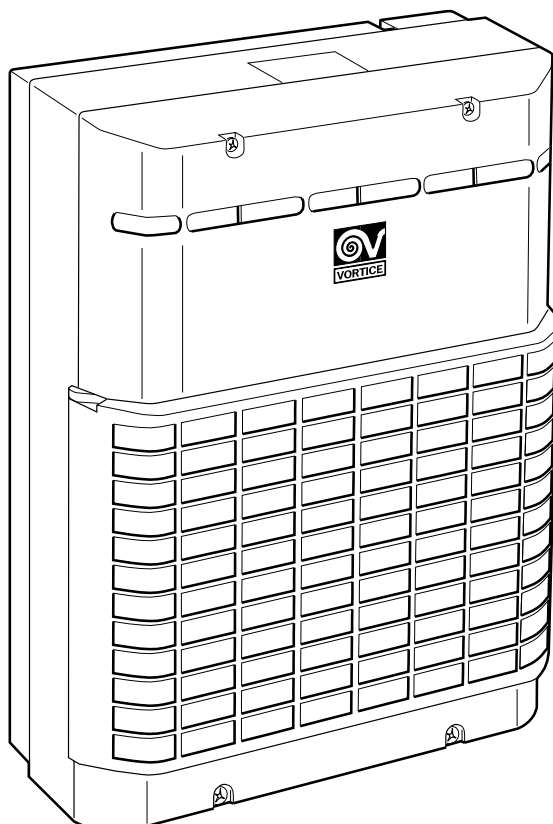




## VORT MAX ES

CE



***Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.***

<b>Indice</b>	<b>IT</b>
Sicurezza .....	3
Descrizione .....	4
Installazione .....	4
Schemi di collegamento .....	4
Manutenzione .....	5
Figure .....	9

***Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.***

<b>Index</b>	<b>EN</b>
Safety .....	6
Description .....	7
Installation .....	7
Wiring diagrams .....	7
Maintenance .....	8
Images .....	9

## Sicurezza



### Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o di persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano

state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Riporre l'apparecchio, lontano da bambini e da persone diversamente abili, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Se il prodotto viene installato ad un'altezza inferiore a 2,3 metri, si deve applicare sul foro di uscita aria la griglia di protezione in modo da rendere inaccessibile la girante al dito di prova.



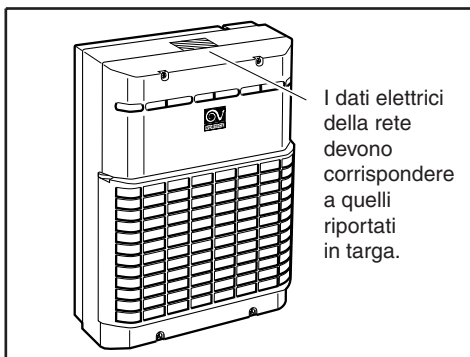
### Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- La regolazione del timer sui modelli TIMER deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia

installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.

- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto) o direttamente all'esterno.
- Il flusso d'aria o fumi da convogliare deve essere pulita (cioè senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili).
- Non coprire e non ostruire la griglia di aspirazione e le mandate dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.



I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa.

## Descrizione

Il prodotto da lei acquistato è un aspiratore centrifugo da parete adatto alla ventilazione di luoghi residenziali e commerciali di piccole o medie dimensioni, equipaggiato con un motore a basso consumo di tipo brushless .

L'apparecchio è anche equipaggiato con una scheda timer che segnala la necessità di pulire il filtro, tramite l'accensione di un led : tale scheda è alimentata da una batteria a tampone CR2032 (con durata di 2 anni , dopodiché andrà sostituita) : alla prima attivazione è necessario rimuovere la linguetta di protezione , come da (Fig . 11)e tenere schiacciato (Fig. 10) per spegnere il led e resettare il timer.

## Modalità di installazione

- 1) Togliere la griglia di protezione A) della flangia B) togliendo le viti D) (Fig. 1)
- 2) Separare la flangia B) dal portamotore C) togliendo le viti H) (Fig. 1-2).
- 3) Fissare il boccaglio M) (Ø 100) oppure N) (Ø 120) al portamotore C) in corrispondenza del foro di mandata mediante le viti contenute nel sacchetto accessori (Fig. 3-4)
- 4) Fissare il portamotore C) in corrispondenza del foro di mandata mediante i tasselli ad espansione contenuti nel sacchetto accessori in dotazione (Fig. 5)
- 5) Eseguire il collegamento elettrico (Fig. 6), serrare il cavo di alimentazione con i serracavi e le viti in dotazione e riposizionare la flangia B) e la griglia A), avendo cura di serrare adeguatamente le viti.

## Schemi di collegamento

Per collegare il prodotto alla rete elettrica sono presenti 4 schemi diversi di collegamento a seconda del potenziometro (o non) che si desidera utilizzare .

- Fig. A : Nella figura (A) abbiamo i due schemi elettrici consigliati per il collegamento con i potenziometri Vortice POT (12828) e POT IT (12826)
- Fig. B : Nella figura (B) viene rappresentato lo schema generico che si può utilizzare con il resto dei potenziometri da 10 Kohm presenti sul mercato.
- Fig. C : Nella figura (C) si trova lo schema di collegamento che permette di utilizzare il prodotto senza potenziometri. **NOTA:** (In questo caso il prodotto funzionerà sempre alla velocità massima )

## Manutenzione

Tutti gli apparecchi sono provvisti di filtro meccanico sulla bocca di aspirazione .  
Per la pulizia del filtro si consiglia di seguire le seguenti istruzioni :

- 1) Togliere il porta filtro E) dall'apparecchio secondo le indicazioni di (Fig. 7 ).
- 2) Smontare il filtro metallico F) dal portafiltro E) (Fig. 8) facendo attenzione a non deformarlo e lavare lo stesso con detersivo oppure in lavastoviglie
- 3) Pulire accuratamente il portafiltro E) e rimontare il tutto in sede.

### **Note manutenzione filtri :**

- Per accedere alla scheda timer pulizia filtri , rimuovere il portafiltro e il filtro metallico come mostrato in (Fig. 9)
- Se la sostituzione o la pulizia del filtro avviene dopo l'accensione del led di pulizia filtri , ricordarsi di premere per 5 secondi nella zona mostrata in (Fig.10) per resettare il timer.
- Dopo 2 anni bisogna sostituire la batteria , una volta sostituita ricordarsi di premere sempre come mostrato in (Fig. 10) per resettare il timer .

## Safety



### Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for purposes other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt, contact a professionally qualified electrician or Vortice\*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
  - a) do not touch it with wet or damp hands;
  - b) do not touch it while barefoot.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or



### Caution:

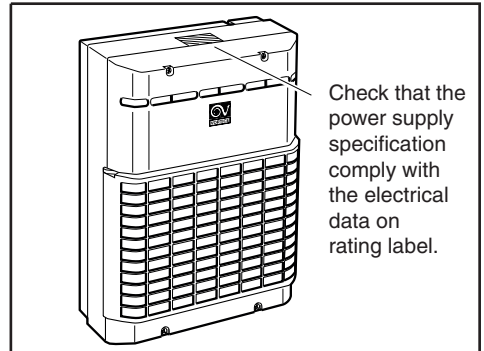
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to the appliance.
- Do not expose the appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Periodically inspect the appliance for damage. If any faults are found, do not operate the appliance; contact Vortice\* immediately.
- In the event that the appliance malfunctions or develops a fault, contact Vortice\* immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for repairs.
- In the event that the appliance is dropped or suffers a heavy blow, have it checked immediately by Vortice\*.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician only.
- Ensure that the electrical system to which the appliance is connected complies with applicable standards.
- Check that the electrical power supply/socket provides the maximum electrical power required by the appliance. If this is not the case, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- Use a multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm to install the appliance.
- The timers on the TIMER models must be configured by qualified professional personnel.
- Switch off the appliance at the main switch:
  - a) if the appliance does not function correctly;
  - b) before cleaning the outside of the appliance;
  - c) if the appliance is not to be used for any length of time.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion-based appliances (such as water heater or gas stove) are

- instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance out of reach of children and infirm persons after disconnecting it from the power supply.
- Do not operate the appliance where inflammable vapours or substances are present (alcohol, insecticides, petrol, etc.)
- Take all necessary precautions to ensure that there are no back flows of gas into the room from open-flued combustion appliances.
- If the product is installed at a height less than 2.3 metres, fit a protection grille over the air outlet to prevent access to the fan impeller.

installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.

- Do not use the appliance to control activation of water heaters, room heaters, etc., nor should it discharge into the hot air flues of such appliances.
- Ensure that the appliance discharges into a single duct (dedicated to this product) or directly to the outside.
- The air to be extracted from the room must be clean (i.e. free of grease, soot, chemical and corrosive agents, explosive or flammable mixtures).
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.



## Description

The product that you just purchased is a wall mounted centrifugal aspirator ideal for medium , small residential and commercial spaces , equipped with a brushless low consumption motor.

The product is also equipped with timer PCB that alert (with a red led ON) the user when a filter needs to be replaced or cleaned: This PCB is powered by a buffer battery CR2032 ( with a duration of 2 years , then it needs to be replaced) . On the first start up it's necessary to remove a little plastic tab from the zone shown in (Fig. 11) and press as show in (Fig.10) to turn the led off and reset the timer.

## Installation

- 1) Remove the protection grid A) from flange B) after loosening the screws D) (Fig. 1)
- 2) Remove flange B)from the motor support C) after loosening the screws H) (Fig. 1-2).
- 3) Fit the nozzle M) ( $\varnothing$  100) or N) ( $\varnothing$  120) on the motor support C) close to the delivery hole using the screws provided in the accessories bag (Fig. 3-4)
- 4) Install the motor support C) next to the delivery hole using the screw anchors provided in the accessories bag (Fig. 5)
- 5) Perform the electric connections (Fig. 6), tighten the electrical cord using the cable clamps provided and reinstall flange B) and the grille A), making sure that the screws are correctly tightened.

## Wiring diagrams

There are 4 different wiring methods , based on the choice to connect a potentiometer (Vortice or different) or not to the product .

- Img A. : Shows the two advised wiring diagrams to connect the vortice's potentiometers POT (12828) POT IT (12826) to the product .
- Img B. : Shows the wiring diagrams used to connect any other 10 Kohm potentiometer from the market.
- Img C. : Shows the wiring diagram used when there's no potentiometer connected to the product **NOTE:** (with this wiring the product will always run at its maximum speed).

## Maintenance

All units come with a mechanical filter fitted on the intake port.

This filter must be cleaned following the procedure described here below:

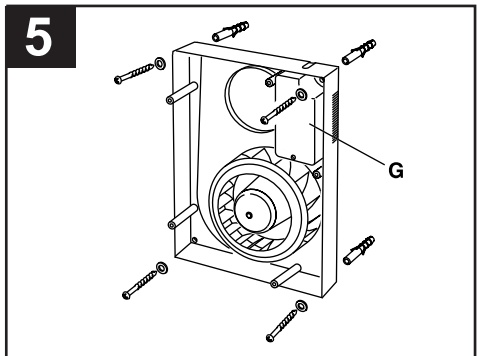
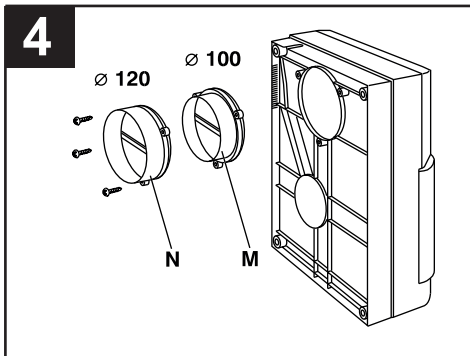
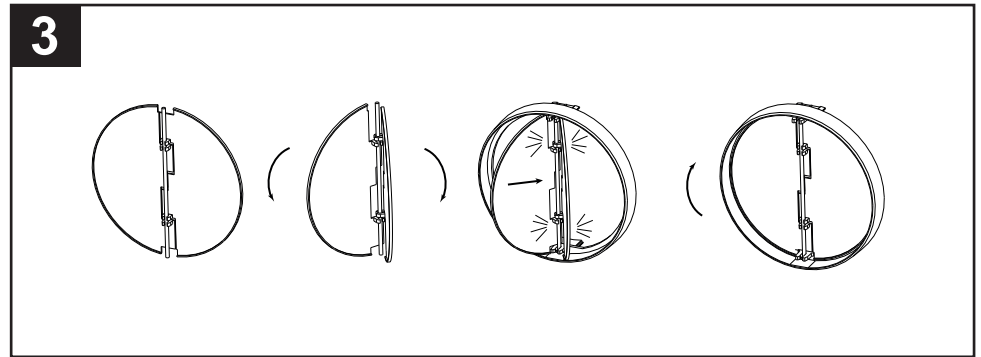
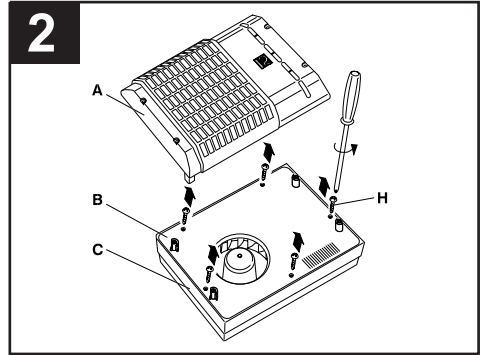
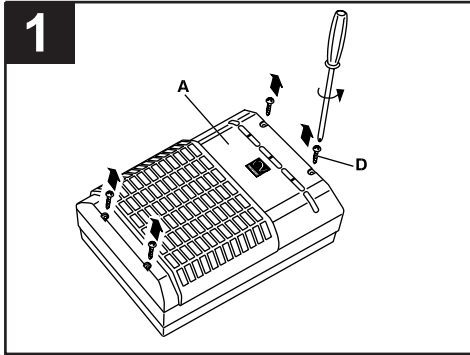
- 1) Remove the filter support E) from the unit following the instructions provided in (Fig. 7 ).
- 2) Disassemble the metal filter F) from the filter support E) (Fig. 8) being careful no to deform it. Wash it with detergent or in the washing machine.
- 3) Carefully clean the filter support E) and reassemble it in its location.

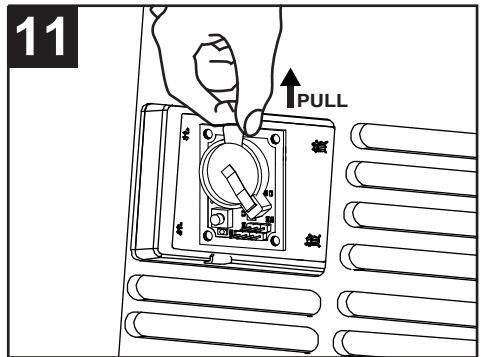
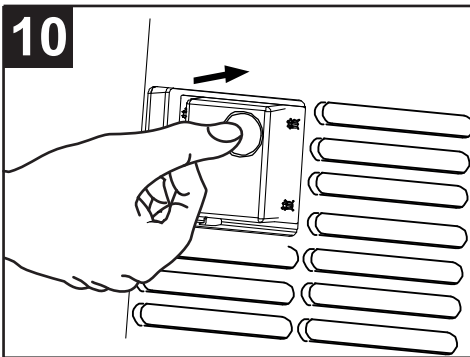
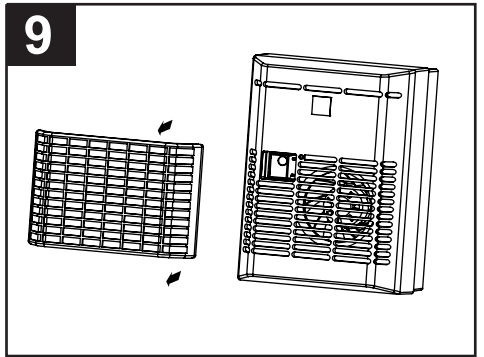
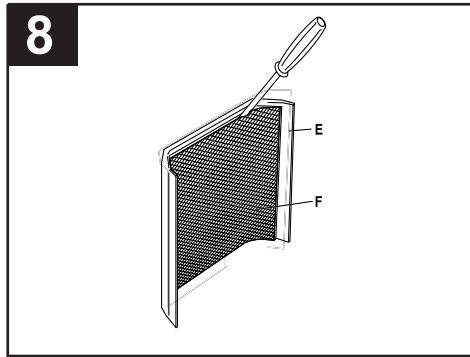
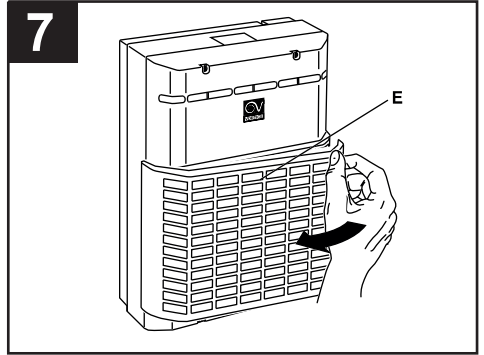
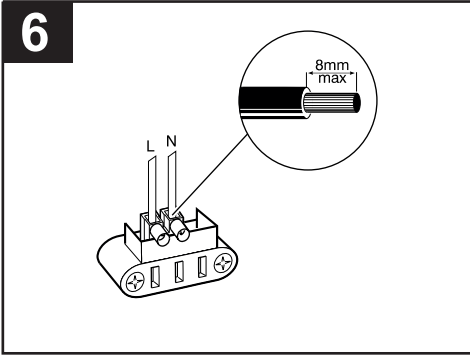
### **Filter maintenance notes:**

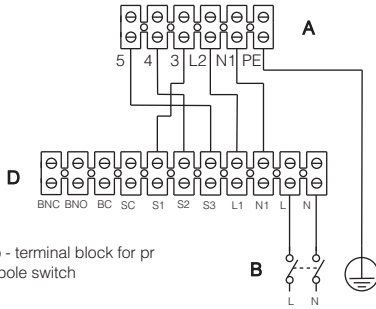
- For reaching the timer PCB , remove the filter support and the metallic filter as shown in (Fig.8)
- If the replacement or cleaning of the filter occur after the led turns ON , remember to hold down for 5 second in the zone shown in (Fig. 10) to reset the timer.
- After 2 years the battery needs to be replaced , when replaced remember to hold down for 5 seconds as shown in (Fig. 10)



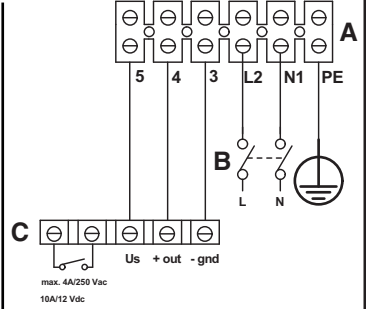
# Figure Figures



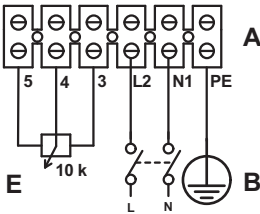


**A**

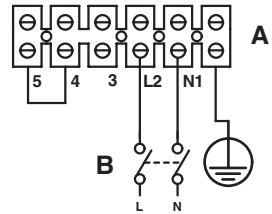
- A) Morsettiere per prodotto - terminal block for pr  
 B) Interruttore bipolare - 2 pole switch  
 C) POT cod. 12828  
 D) POT IT cod. 12826



- C) POT cod. 12828  
 max. 4A/250 Vac  
 10A/12 Vdc

**B**

- A) Morsettiere per prodotto - terminal block for pr  
 B) Interruttore bipolare - 2 pole switch  
 E) Generic Potentiometer from 10 Kohm

**C****Velocità Max / Speed Max**

- A) Morsettiere per prodotto - terminal block for pr  
 B) Interruttore bipolare - 2 pole switch



La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice-italy.it  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio  
Meridiano  
Guachipelín, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD  
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

---



**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE ELETTROSOCIALI SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

### Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabeticamente o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA are guaranteed by the Company for **2 years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

### ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:  
Vortice Elettrosociali S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE ELETTROSOCIALI SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice Elettrosociali S.p.A.  
Responsabile  
trattamento dati  
- Strada Cerca, 2  
- Frazione di Zoate -  
20067 Tribiano (MI).**

Non autorizzo (barrare se interessa)

### UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:  
Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United  
Kingdom.**

I do not authorize (please tick if required)

### OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE ELETTROSOCIALI SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



# 1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA CONSERVARE

TO BE RETAINED  
A CONSERVER



DATA ACQUISTO  
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire a VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato di VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.  
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

### Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

### TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier  
cachet du vendeur

CONF.  
-----  
COLL.

DATA SPEDIZIONE  
Mailing date - Date d'expédition



# 2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

### TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier  
cachet du vendeur

## DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)

A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)



DATA ACQUISTO  
Purchase date - Date d'achat

### DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom \_\_\_\_\_  
cognome / surname / prénom \_\_\_\_\_  
via / street / rue \_\_\_\_\_  
cap / post code / code postal \_\_\_\_\_  
città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature \_\_\_\_\_

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition